



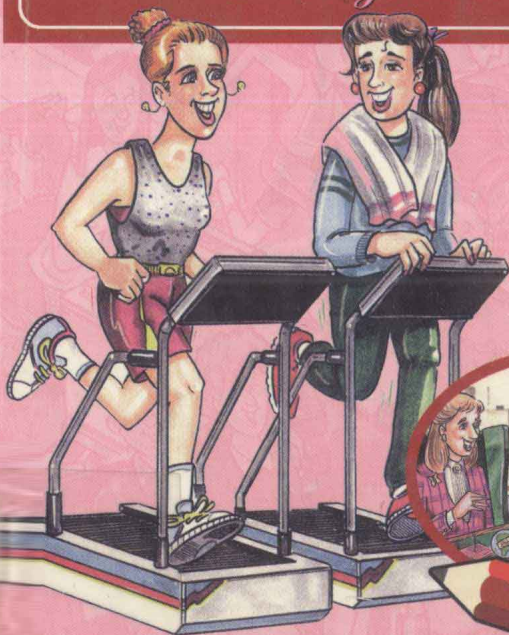
朗文快捷英语丛书·口语

ExpressWays

迷你

# 朗文口语

*Longman*



Steven J. Molinsky  
Bill Bliss

赵静鹏 译注



中国电力出版社

# 朗文口语

## 第 2 册

著: Steven J. Molinsky  
Bill Bliss

译注: 赵静鹏



中国电力出版社  
[www.cepp.com.cn](http://www.cepp.com.cn)

## 图书在版编目 (CIP) 数据

迷你朗文口语.2/ (美) 莫林斯基 (Molinsky, S. J.), (美) 比利斯 (Bliss, B.) 著; 赵静鹏译注. —北京: 中国电力出版社, 2003

(朗文快捷英语丛书·口语)

ISBN 7-80125-822-3

I. 迷… II. ①莫…②比…③赵… III. 英语—口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 017492 号

ENGLISH/SIMPLIFIED CHINESE language edition jointly published by  
PEARSON EDUCATION NORTH ASIA LTD. and CHINA ELECTRIC  
POWER PRESS

Chinese translation copyright ©CHINA ELECTRIC POWER PRESS, 2002

本书中文简体版由中国电力出版社和培生教育出版北亚洲有限公司合作出版。

本书任何部分之文字及图片, 如未获得本社书面许可, 不得用任何方式抄袭、节录或翻印。

本书封面贴有由 Pearson Education Inc. 提供的防伪标签, 无标签者为盗版, 不得销售。

## 迷你朗文口语 第2册

著: (美) Steven J. Molinsky Bill Bliss

译 注: 赵静鹏

责任编辑: 黄 毅

出版发行: 中国电力出版社

社 址: 北京市西城区三里河路 6 号 (100044)

网 址: <http://www.cepp.com.cn>

印 刷: 北京地矿印刷厂

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/32

印 张: 4.5

字 数: 82 千字

版 次: 2003 年 4 月第 1 版 2003 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-80125-822-3

定 价: 16.80 元(含磁带)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 出版社负责调换。联系电话: 010-62193493

## 致 读 者

《迷你朗文口语》是一套中、高级的袖珍型英语口语实用对话汇编。它以“朗文口语系列教程”为基础，由美国英语教学专家莫林斯基博士为主要作者的原版“朗文口语系列教程”是一套权威、时尚、系统、轻松的美式英语教程。这套教程的引进和出版，满足了国内英语培训和交际英语强化训练的需求，为众多读者所喜爱。

“朗文口语系列教程”以作者创立的“导入式会话”为核心课文，在“导入式会话”课文中，两种传统的语言教学法——句型训练和情景对话——做到取长补短、有机结合，让学习者在积极、互动地参与会话学练中实现对目标语言的表达和语法的自然吸收和内化，达到融会贯通。这套《迷你朗文口语》的目的是从较庞大的“朗文口语系列教程”中选出其导入式会话精华，配以替换练习、参考译文、注释及原声录音磁带，让无法花大块时间参加培训班的读者也能利用零敲碎打的空闲时间系统地学练地道的英语口语。

“朗文口语系列教程”由基础篇——两级的《朗文初级口语》(FOUNDATIONS)、中阶篇——4级的《朗文快捷英语教程》(Express Ways)和高级篇——两级的《朗文高级口语》(COMMUNICATOR)共8级组成。《迷你朗文口语》选择从中级开始，这套书第1册、第2册的内容分别与《朗文快捷英语教程》学生用书1、2的对话课文内容相对应。

我们期盼尽快得到广大读者反馈的意见和要求，使其余的中级和高级分册能帮助学习者获得更大的成功。

## 关于本书的说明

这套《迷你朗文口语》的构成是按社区生活与交际的话题来划分单元的,各单元包含有若干典型情景的画面及主干对话。为了让读者掌握在更多的场合下运用这些典型的语言,每段对话后都配有“替换练习”(Practice),每个练习中所列的词语可按先后顺序替换主干对话中的斜体部分,替换练习里加下横线的词语表明在对话中重复出现(或许要作必要的变化)的部分。清华大学的赵静鹏、刘平梅教授分别为每篇对话做了详尽的注译工作,包括“词语注解”(New Words)、“对话参考译文”(Translation)和“语言文化注释”(Notes),以帮助读者更深入地理解语言知识。

本书中词语标注的词性简略表示为:

<i>n.</i> 名词	<i>a.</i> 形容词	<i>ad.</i> 副词
<i>prep.</i> 介词	<i>vt.</i> 及物动词	<i>vi.</i> 不及物动词
<i>int.</i> 感叹词	<i>num.</i> 数词	<i>pron.</i> 代词

词语读音均按美式读法标注,元音音标采用新的符号,与旧符号稍有不同,以下作一比较:

新符号    æ   ɒ   ʌ   ə   ʊ   e   i   ɑ:   ɔ:   u:   ɜ:   i:

旧符号    æ   ɔ   ʌ   ə   u   e   i   ɑ:   ɔ:   u:   ɐ:   i:

新符号    aɪ   ɔɪ   eɪ   aʊ   əʊ   ɪə   eə   uə

旧符号    ai   ɔi   ei   au   əu   iə   ɛə   uə

## EXPRESSWAYS 2

### 迷你朗文口语 2

## 目 录

### Exit 1 · Friends and Neighbors 第一单元 朋友和邻居 1

Hello. I'm Your Neighbor	你好, 我是你的邻居	2
Is There a Laundromat in the Neighborhood?	附近有自助洗衣房吗?	4
Can I Park My Car Here?	我能把车停在这里吗?	6
Can I Help You Take Out the Garbage?	我帮你把垃圾带出去好吗?	8
Could You Lend Me a Hammer?	你能借把锤子给我吗?	10
I Knocked on Your Door Several Times Last Week	我上周到你家敲了好几次门	12
Maybe You Should Call a Plumber	也许你该叫个管道工来?	16
Do You Fix Kitchen Sinks?	你们修理厨房的洗碗池吗?	18

### Exit 2 · Calling People 第二单元 打电话和出门 19

#### Going Places

Could You Please Tell Me How to Make a Long-Distance Call?	你能告诉我怎么打长途电话吗?	20
I Want to Make This a Collect Call, Please	我想打一个对方付费电话	24
May I Please Speak to Betty?	请问贝蒂在吗?	26
She Won't Be Back Until 3:00	她三点以后才回来	28
When Is the Next Bus to Buffalo?	到布法罗的下一班公共汽车几点开?	30
Please Fasten Your Seat Belt!	请系好安全带!	32
I Want to Report an Emergency!	我要报告一件紧急情况!	34

**Exit 3 · FOOD 第三单元 食物**

35

Do We Need Anything from the Supermarket?	我们要从超市买什么东西吗?	36
What Do You Want Me to Get?	你想让我捎点儿什么?	38
I Want a Pound of Roast Beef	我想买一斤烤牛肉	40
Your Change Is \$2.75	应找你 2.75 美元	42
I'd Like a Hamburger and an Order of French Fries	我要一个汉堡和一份炸薯条	44
I'd Like the Chicken	我要份鸡肉	46
Would You Like a Few More Meatballs?	你想再来点儿肉丸吗?	48
Can You Tell Me the Recipe?	你能告诉我怎么烹饪的吗?	50

**Exit 4 · Personal Finances 第四单元 个人理财**

51

I Don't Think We Can Afford It	我觉得我们买不起这个	52
Can You Show Me a Less Expensive One?	你能给我看一种便宜点的吗?	54
I Think We Should Stop at the Bank	我想我们得在银行停一下	56
I'd Like to Deposit This in My Savings Account	我要把这笔钱存到我的储蓄账户里	58
I'm Balancing the Checkbook	我正在结算支票簿	60
Why Are You Banging on the Vending Machine?	你为什么敲打这台自动售货机?	62
Did You Remember to Pay the Telephone Bill?	你没忘记付电话费吧?	64
I Think There's a Mistake on My Electric Bill	我觉得我的电费单有错	66

**Exit 5 · At Work 第五单元 工作中**

67

Could You Please Give This Report to Mr. Lewis?	能请你把这个报告交给刘易斯先生吗?	68
Would You Like Me to Set Up the Conference Room?	你愿意让我来布置会议室吗?	70
You're a Very Accurate Translator!	你是一位非常严谨的翻译!	72
Am I Typing Fast Enough?	我打字打得够快吗?	74
I Won't Be Able to Work This Weekend	我这个周末不能来工作	76
I'm Sorry That I Couldn't Work Overtime Yesterday	很抱歉, 我昨天没能来加班	78
What Happened?	出什么事了?	80
Could I Possibly Leave an Hour Early Today?	我今天能提前一个小时走吗?	82

**Exit 6 · Rules and Regulations 第六单元 规章制度** 83

Are You Allowed to Swim Here?	这儿让游泳吗?	84
You Aren't Allowed to Park Here	这里不能停车	86
"No Right Turn on Red"	"禁止红灯时右转弯"	88
Let Me See Your License	请出示你的驾照	90
Rules of the Building	公寓楼的规定	92
When Are You Going to Fix My Sink?	你什么时候来给我修洗碗池?	94
You Must Always Wear Your Uniform	你必须穿制服	96
You Should Write to the Mayor	你应该给市长写信	98



**Exit 7 · School, Family, and Friends 第七单元 学校、家庭和朋友 99**

How Is David Doing in Math This Year?	大卫今年数学学得怎么样?	100
This Is Mrs. Smith, the School Principal, Calling	我是史密斯夫人, 学校校长	102
Whose Things Are These?	这是谁的东西?	104
How Much Longer?	还要打多久?	108
Good News! Bad News!	好消息! 坏消息!	110
Did You Hear the News?	你听到新闻了吗?	114
I Really Like Your New Laptop Computer	我真的喜欢你的新笔记本电脑	116
What Are You Going to Do This Weekend?	这个周末你打算干什么?	118

**Exit 8 · Strategies 第八单元 与他人交流的技巧, 道别 for Communicating Saying Good-bye 119**

I'm Sorry to Interrupt	对不起, 打断一下	120
What Does That Mean?	那是什么意思?	122
I Agree	我有同感	124
I Disagree	我不这样认为	126
I've Really Got to Go Now	我真的该走了	128
So Long	再见	130
In My Opinion	依我看	132

# EXIT 1

## FRIENDS AND NEIGHBORS

### 第一单元 朋友和邻居



Karen is a new neighbor in Peter's apartment building. What do you think these two neighbors are saying to each other?

凯伦刚刚搬进彼得住的那栋公寓楼。你认为这两个邻居彼此在说些什么？



Victor is having problems with his kitchen sink. What do you think he and his friend Eric are saying to each other?

维克多厨房里的洗碗池出了点问题。你认为维克多和他的朋友艾瑞克彼此在说些什么？

#### Take Exit 1 to ...

#### 本单元学习要点

Greet someone and introduce yourself, using *wh-questions*

用特殊疑问句向某人问好并作自我介绍

Ask information about a neighborhood, using *wh-questions* and *yes/no questions*

用特殊疑问句和一般疑问句询问社区情况

Ask permission to do something, using *can*

用带 *can* 的语句询问能否做某事

Offer to help someone, use two-word verbs

用两个词组成的动词词组表达向某人提供帮助

Ask a favor of someone

请求别人的帮助

Tell about things you did, using the past tense

用过去时讲述你曾经做过的事情

Give advice to someone, using *should*

用带 *should* 的语句向别人提出建议

Call about a housing problem

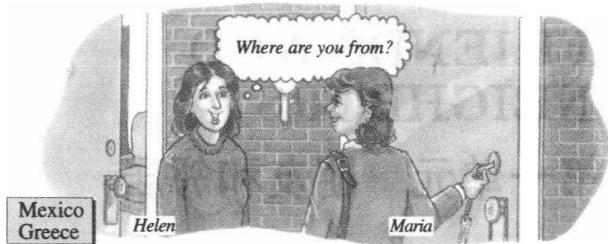
打电话诉说住房出现的问题

#### Functions This Exit!

#### 本单元学习的交际功能

Asking for and Reporting Information	询问和汇报信息
Greeting People	和别人打招呼
Offering to Help Someone	提出帮助别人
Gratitude	表达感激
Appreciation	表达感谢
Checking and Indicating Understanding	检查和表达是否理解
Initiating a Topic	引出话题
Permission	表达允许或许可
Requests	提出请求
Advice-Suggestions	提出意见和建议

# Hello. I'm Your Neighbor



A. Hello. I'm your neighbor. My name is *Helen*.

B. Hi. I'm *Maria*. Nice to meet you.

A. Nice meeting you, too. Tell me, *where are you from?*

B. *Mexico*. And you?

A. *Greece*.

## Practice

1 Jeff  
Patty  
Which apartment do you live in?  
6B  
3C

2 Bob  
Dave  
What's your major?  
History  
Biology

3 Alice  
Peter  
What floor do you live on?  
the 5th  
the 3rd

4 Jane  
Linda  
Where are you from?  
Chicago  
San Francisco

## New words



neighbo(u)r /neɪbər/ n. 邻居

Helen /'helən/ n. (女子名) 海伦

Maria /mə'riə/ n. (女子名) 玛丽娅

Mexico /meksɪkəu/ n. 墨西哥(美国南邻的一个国家)

Greece /gri:s/ n. 希腊(欧洲巴尔干半岛上的岛国)

Chicago /ʃɪ'kɑ:gəu/ n. 芝加哥(美国伊利诺斯州东北大城市)



## 你好，我是你的邻居

- A. 你好，我是你的邻居。我叫海伦。  
B. 你好，我叫玛丽娅。很高兴认识你。  
A. 我也很高兴认识你。请问你从哪国来？  
B. 墨西哥。你呢？  
A. 希腊。

### Notes



1. **Tell me** 是个祈使句，可后接 **that** 或 **wh-** 从句，意思是“告诉我”，“请问”。
2. **Where are you from?** 意为：“你是哪里人？”这是英美口语中的习惯用法，也可以说：**Where do you come from?** 回答时可以是国家或省、市名等。如对话中的 **Mexico** 和 **Greece** 都表示国籍或祖籍。

# Is There a Laundromat in the Neighborhood?



A. Excuse me. I'm new here. Can I ask you a question?

B. Sure.

A. *Is there a laundromat in the neighborhood?*

B. *Yes. There's a laundromat around the corner.*

A. *Around the corner?*

B. Yes.

A. Thanks very much.



1 Where's the bus stop?

It's down the block.

2 Do they pick up the garbage today?

No. They pick up the garbage on Thursdays.

3 What time does the mail come?

At about 11 o'clock.

4 Is there a supermarket nearby?

Yes. There's a supermarket on Pine Street.

## New words



laundromat /lə:ndrəmət/ *n.* 自动洗衣房

neighborhood /ˈneɪbərhud/ *n.* 附近; 街坊

stop /stop/ *n.* 车站 *vt., vi.* 停止

down /daʊn/ *prep.* 沿着……

pick up /pɪk ʌp/ *vt.* 拾起; 收集

garbage /ˈɡɑ:rbɪdʒ/ *n.* 垃圾

mail /meɪl/ *n.* 邮件 *vt.* 邮寄



## 附近有自助洗衣房吗？

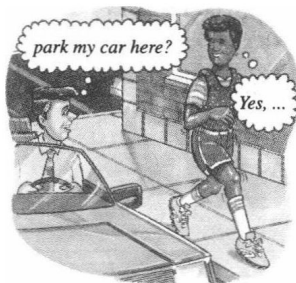
- A. 对不起，打扰一下。我是新来的，能问你一个问题吗？  
 B. 当然。  
 A. 附近有自助洗衣房吗？  
 B. 有，拐角的地方就有一家。  
 A. 在拐角？  
 B. 对。  
 A. 非常感谢。



## Notes

1. I'm new here 中的 new 意指新搬来的住户。
2. Can I ask... 中的 can 表示请对方允许、许可，还可以用 may, could, might 等，can 是浅显易懂的表达法。
3. sure 作副词用，意为“当然”，“没问题”。英国人多用 certainly。如：May I open the window? Sure! (我可以开窗子吗？当然可以。)
4. in the neighborhood, 在附近。如想说“在……的附近”可用 in the neighborhood of ...。
5. Around the corner? 此问句用以确认对方的说法，以防止听错。如说 Did you say there was a laundromat around the corner? 则显得罗嗦，重点不突出。
6. Thanks very much. (非常感谢。) 意同 Thank you very much. 这是口语中的一种简便说法。Thanks 在口语中用作感叹词来表达谢意。如：Thanks. (谢了。) No, thanks. (不，谢谢了。) Many thanks. (多谢，非常感谢。) 等。当然也可以用动词句型表示，例如：Thank you. No, thank you. Thank you very much. 等。
7. 星期表示法：英语中表示每周七天的名词首字母必须大写(因词源多来自星座名称)，另外，通常不用冠词。  
 表示在星期几，需前加介词 on，如：on Sunday, on Monday 等。  
 on 加周日复数的形式，如 on Thursdays, on Fridays 等，意为每逢星期四，每逢星期五。
8. At about 11 o'clock. 大约11点的时候。英语中表示在几点钟时，要在小时前加介词 at，如：at five o'clock. (五点钟的时候。)

# Can I Park My Car Here?



**A.** Pardon me. Can I ask you a question?

**B.** Certainly.

**A.** Can I *park my car here*?

**B.** Yes, you can.

**A.** Thanks.



**A.** Pardon me. Can I ask you a question?

**B.** Certainly.

**A.** Can I *use my fireplace*?

**B.** No, you can't.

**A.** Oh, okay. Thanks.



**1** leave my bicycle here?  
Yes, ...

**2** hang my laundry on the balcony?  
No, ...

**3** plant a garden in back of the building?  
Yes, ...

**4** play ball here with my friends?  
No, ...



## 我能把车停在这里吗?

上图 A. 对不起, 能问你个问题吗?

B. 当然可以。

A. 我能把车停在这里吗?

B. 可以。

A. 谢谢。

下图 A. 劳驾, 能问你个问题吗?

B. 当然可以。

A. 我能使用壁炉吗?

B. 不, 不能。

A. 噢, 明白了, 谢谢。

### Notes



1. Pardon me. 对不起, 请原谅。是比较客气的说法, 一般多用 Excuse me.
2. Yes, you can. = Yes, you can park your car here.
3. in (the) back of, 在……的后面。

### New words



pardon /pɑ:rdn/ vt. 原谅

certainly /sɜ:rtɪnlɪ/ ad. 当然, 行

fireplace /'faɪəpleɪs/ n. 壁炉

leave /li:v/ vt. 留下

hang /hæŋ/ vt. 悬挂, 吊

laundry /'ləʊndrɪ/ n. 洗好(或要洗)的衣服; 洗衣房

play ball /pleɪ bɔ:l/ 打(玩)球



# Can I Help You Take Out the Garbage?



take out the garbage

A. Can I help you *take out the garbage*?

B. No. That's okay. I can take it out myself.

A. Please. Let me help you.

B. Well, all right. If you don't mind.

A. No, not at all.

B. Thanks. I appreciate it.



pick up your things

A. Can I help you *pick up your things*?

B. No. That's okay. I can pick them up myself.

A. Please. Let me help you.

B. Well, all right. If you don't mind.

A. No, not at all.

B. Thanks. I appreciate it.



Practice

1 clean up this mess

2 put away these chairs

3 carry those bags

4 cut down that tree

## New words



myself /maɪ'self/ *pron.* 我自己

well /wel/ *int.* 好吧(答话前用, 表示同意)

mind /maɪnd/ *vi.* 介意

appreciate /ə'pri:ʃiət/ *vt.* 感激

mess /mes/ *n.* 混乱; 杂乱(物件)

put away /put ə'wei/ 收拾; 收起来

carry /kæri/ *vt.* 提, 携带